

**An die Bezugsstelle des  
Gesundheitsbezirkes Meran  
Ansuchen um Ausstellung Vordruck S2**

**Al Centro di Riferimento del  
Compensorio Sanitario di Merano  
Richiesta di emissione modello S2**

Der/die Unterfertigte - Il/la sottoscritto/a

geboren am - nato/a il

in - a

Steuernummer - codice fiscale n.

Staatsangehörigkeit - cittadinanza

wohnhaft in - residente a

Straße, Nr. - via, n.

Tel.

Zertifizierte E-mail Adresse – Indirizzo PEC

**ersucht - chiede**

für sich - per sé

für den Familienangehörigen - per il familiare

geboren am - nato/a il

in - a

Steuernummer - codice fiscale

Staatsangehörigkeit - cittadinanza

wohnhaft in - residente a

Straße, Nr. - via, n.

Tel.

**um Ausstellung des Formblattes S2 für - il rilascio del modello S2 per**

einen Krankenhausaufenthalt vom - un ricovero ospedaliero dal \_\_\_\_\_ bis/al \_\_\_\_\_

eine Visite/Kontrollvisite - una visita/visita di controllo am/il \_\_\_\_\_

Biologische Untersuchungen - prove biologiche \_\_\_\_\_

in - a

(Krankenhaus/Uni-Klinik, Adresse – ospedale/clinica universitaria, indirizzo)

laut beiliegender fachärztlicher Verschreibung - come da allegata proposta medico-specialistica

vom - rilasciata in data \_\_\_\_\_ ausgestellt von - da \_\_\_\_\_

Datum - data

(Unterschrift des/der Betreuten – firma dell'assistito/a)

Es wird darauf hingewiesen, dass das Ansuchen an die Landesbezugsstelle der Autonomen Provinz Bozen um Erstattung von Fahrtkosten und ev. Aufenthaltsspesen (Unterkunft und Verpflegung) für Personen, die eine schwere Behinderung (Gesetz 104/92, Art. 3.3) haben, im Voraus an den Schalter des zuständigen Gesundheitssprengels des Südtiroler Sanitätsbetriebes zu stellen ist.

Si informa che la richiesta al Centro di Riferimento della Provincia Autonoma di Bolzano di concorso alle spese di viaggio ed ev. spese di soggiorno (vitto e alloggio) per soggetti portatori di handicap grave (legge 104/92, art. 3.3) è da presentare anticipatamente allo sportello del distretto sanitario competente dell'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige.

**Aufklärung im Sinne des Legislativdekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196.** Die personenbezogenen Daten werden manuell und in digitaler Form ausschließlich für die Erfordernisse, die mit Abwicklung des vorliegenden Antrages zusammenhängen, verarbeitet. Die Verweigerung die Daten zur Verfügung zu stellen, könnte bewirken, dass der Antrag nicht behandelt werden kann. Die Übermittlung der Daten an öffentliche Körperschaften wird nur in den vom Gesetz oder von Verordnungen vorgesehenen Fällen vorgenommen bzw. für die Ausübung institutioneller Aufgaben. Verantwortlich für die Datenverarbeitung ist der/die zuständige AbteilungsdirektorIn. Inhaber der Datenverarbeitung ist der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen. Den Betroffenen stehen die vom Art. 7 des Legislativdekretes vom 30. Juni 2003, Nr. 196 vorgesehenen Rechte zu, d.h. sie können sich zu Ihren Daten Zugang verschaffen, um deren Korrektur oder Ergänzung, und – sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen – deren Löschung oder Sperrung zu verlangen.

**Informativa ai sensi del D.Lgs. n. 196 del 30 giugno 2003.** I dati personali vengono trattati manualmente e in forma digitale esclusivamente per le finalità connesse con l'espletamento della presente domanda. Il rifiuto di mettere a disposizione i dati potrebbe comportare l'impossibilità di evadere la domanda. La comunicazione a enti pubblici avviene soltanto nei casi previsti dalla legge o da regolamenti nonché per lo svolgimento di compiti istituzionali. Responsabile del trattamento dei dati è il/la competente Direttore/Direttrice della Ripartizione. Titolare del trattamento dei dati è l'Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano. Agli interessati competono i diritti previsti dall'art. 7 del Decreto Legislativo n. 196 del 30 giugno 2003 e quindi potranno accedere ai loro dati chiedendone la correzione, l'integrazione e – ricorrendone gli estremi di legge – la cancellazione o il blocco.